

Főszerkesztő és ideiglenes helyettes szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos** Lapkiadó: **CORVIN** Lapkiadó R. T.

DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

A 3. oldalon: **Antonescu tábornagy rádióbeszéde az ifjusághoz**

Meghúsított orosz partraszállás a Krim keleti részén

Ankara: A török nemzeti célok szolgálata szükségessé teheti a mostani álláspont revideálását

Laval és Sauckel tanácskozásainak eredményeként ez évben már nem küldenek több francia munkást Németországba

Eden tegnap Sztalinnal is tárgyalt

Moszkvának a jövő Európára vonatkozó tervét jelentik a legfőbb kérdést. Izmet Inönü török államfő a köztársasági néppárt nyári kongresszusán tartott beszédeben előrelátóan hangoztatta, hogy „olyan időket élünk, amikor mindaddig, amíg a fegyverek zaja el nem ül, és azon túlmenően is, egyetlen ország sem érezheti magát biztonságban. Állandó éberséggel kell tehát figyelni a nemzetközi helyzet alakulását és az ország szellemi és anyagi erőinek legnagyobb mértékű összpontosítására van szükség, hogy mindenkor megvédhessük a török érdekeket.”

Az angol és amerikai sajtóban az orosz tervéről nemrégiben megjelent találgatások, valamint „A háború és a munkásosztály” című szovjet folyóirat cikkei, amelyek részben a török semlegességét bírálták, részben pedig az angol-amerikai-szovjet nézeteltérésekre vetettek éles fényt, érthető nyugtalanságot keltek a Törökországban és ez kifejezésre jutott a sajtóban is, amely részletesen elemezte ezeket a jelenségeket. Annál érdekesebb, hogy most, a

moszkvai értekezlet összülésekor a török sajtó hangja észrevehetően megváltozott. A török lapok eddigi nyugtalanságot eláruló eszmefuttatásai helyett most derűtöbbségnek mutatkoznak és hangoztatják, hogy az angol-szász-orosz megegyezés tőlük szempontból is kívánatos. Mindaz, amit a török sajtó ma ír és a jövőben írni fog a moszkvai értekezlettel kapcsolatban, az orosz kérdés szemszögéből értékelendő. Így természetesen, hogy a török lapok a legnagyobb óvatosság és bizalom hangoztatásával közlik a Szovjettel kapcsolatos híreket és magyarázzák azokat, ugyanakkor pedig megértési igyekezetet tanúsítanak az angolszászok háborús erőfeszítésével és háború utáni tervéről. A török vezetők felfogása szerint a mai nemzetközi helyzetben ilyen állásfoglalást ír elő Törökország érdeke.

India

Wawel tábornok, India új alkirálya kedden letette az esküt. Ezzel az eseménnyel foglalkozva több külföldi lap érdekes megjegyzéseket fűz az indiai

helyzetnek. A brit baloldali sajtó engedékenységét ajánl a kormánynak az indiai kérdésben. A konzervatív lapok viszont rámutatnak arra, hogy Gandhi öröktörvénye óta a kommunista befolyás erősödött Indiában, nem is szólva Bose nacionalista mozgalmáról és most alakult kormányáról, mely — japán támogatással — fokozott mértékben igyekszik kihasználni az indiai feszültséget, Nagybritannia keletázsiai érdekei ellen. A helyzet „nem kívánatos alakulása” a konzervatív lapok szerint is csak úgy kerülhető el, ha az új alkirály legfontosabb feladatának az ellentétet áthidalását tekint.

Egy zürichi lap londoni értesülése szerint Indiában Wawel megérkezése óta rendkívül megélenkült a politikai élet. Az a benyomás, hogy Wawel azzal az utasítással érkezett meg Uj-Delhibe, hogy minden lehető kövessen el a helyzet tisztázására. Amennyiben Wawel megkíséreli túljutni a holtpontra az indiai kongresszussal való tárgyalásokat, ennek első feltétele az öröktörvény kongresszus tagok haladéktalan szabadmozgósítása, — jegyzi meg a zürichi újság. (—r.)

A politikai arcvonal

Törökország az angolszász és szovjet érdekek határvonalán

Ankara. (Tp.) A török sajtó is foglalkozik a moszkvai értekezlettel. Ezzel kapcsolatban megállapítják a török lapok, hogy a török politikai légkör is felhős. A három világrész találkozó pontján Törökország bölcs politikájának megkülönböztetése a háború borzalmaival és a bölcs politikával megőrzött semlegesség egyértelműen helyesnek bizonyult. Nem szabad ugyanis elfelejteni, hogy Törökország az angolszász és szovjet érdekek határvonalán fekszik és minden olyan mozzanat, amely az angolszász és az orosz kormányok közötti nézeteltéréseiből fakad, Törökországot is érintheti. Az angolszász és szovjetországi érdekek e határvonalán Törökország teljes semlegességével igyekezett helyzetét megőrizni.

Az A k s a m című ankarai újságban az egyik török képviselő nagyobb cikk keretében foglalkozott a moszkvai értekezlettel és megállapította, hogy London, Washington és Moszkva egyformán derűlátó. Az első nagy kérdés az volt, hogy a hadműveleti tervek vizsgálják-e meg előbb, mint azt Moszkva kívánta, vagy pedig a politikai kérdéseket végül elő, az angolszász hatalmak óhajának megfelelően. Az A k s a m szerint tévedés volna hinni, hogy a moszkvai tanácskozás valamilyen békeértekezletre volna hasonló, amelyen megvitatják a békekötéssel kapcsolatos kérdéseket.

A Tasviri Efkiar című török

lap azt írja, hogy londoni körök nagy figyelmet szentelnek annak a körülménynek, hogy az oroszok nem hajlandóak arra, hogy a történelmi és stratégiai határvonalat vitatkozzanak. A lap szerint Amerika már most meg akarja határozni Lengyelország és a balti-államok sorsát. Nyilvánvaló viszont, hogy az oroszok a hadműveleti kérdésekre fele-

teszik a főszószót.

TÖRÖK KÉPVISELŐK LONDONI MEGHÍVÁSA

Isztanbul. (Tp.) Négy török képviselő tegnap Isztanbulban hajóra szállt, hogy az angol parlament meghívására Londonba utazzék. A török képviselők Észak-Afrikán keresztül utaznak az angol fővárosba.

Aksam: A semleges kisállamok beavatkozása sem gyorsítaná meg lényegesen a háborút

Isztanbul. (Radór.) A német távirati iroda jelenti: Szadak török képviselő az Aksam című lapban állást foglal az Azori-szigetek átadásával kapcsolatos angol és amerikai sajtómagyarázatokkal szemben. „Néhány tanács” című cikkében, a török képviselő rámutat arra, hogy a New York Times még tovább ment, mint a Daily Express, amely példának állította Portugáliát Törökország magatartásával szemben. A New York Times ugyanis kijelentette, hogy Törökország és Svédország „ingadozó semlegesek”.

A semlegeseket, akik minden politikai művészetüket latba vetették, hogy kívül maradjanak, az ellentéteken háboruba lépésre hívni annyit jelent mint-ha egy egészséges embert arra szólítanak fel, hogy engedje meg valamilyen betegség mikrobáinak vérebe való fecskendezését — írja a török képviselő. — Másrésztől az ilyen kijelentések azt a

látzatot keltik, hogy a semlegesek csak félelemből tartották magukat távol a háborútól.

Röszsz választják az angolszász újságírók a csalogatás eszközt akkor is, amikor azt mondják, hogy a németek Portugáliának nem ártottak semmit, tehát más országoknak sem tesznek majd semmit. Ez nem ok a háborúba lépésre, mert sokkal súlyosabb okok szükségesek ahhoz, hogy egy nemzet a fegyverek útját válassza. Sem Portugáliát, sem pedig Olaszországot nem lehet ilyenformán például felhozni. Másrészt ebben az óriási mértékben olyan nagyhatalmak vesznek részt, mint az Egyesült Államok, Szovjetországot és Németországot, amelyek szinte kiapadhatatlan beszerzési források felett rendelkeznek. Ha pedig ezt a háborút nem lehetett négy év alatt befejezni, akkor nem lehet a befejezést a kis államok beavatkozásával sem meggyorsítani.

hadijelentésekből kitűnik, hogy a Kremenicsug — Dnyepropetrovszk között folyó szovjet áttörési támadás lendülete az elmúlt 48 órában jelent. A szovjet hadvezetés a megértesések szerint átesoportosításokat végre, úgy hogy a viszonylagos nyugatra csak átmeneti jellegűnek tekint. Német részről rámutatnak arra, hogy a kremenicsugi nagy támadással egyidejűleg Kíev és Csernigov között is egy pontot igyekeznek kialakítani az új hadvezetésnek.

Adattáit arcvonal helyzetével foglalkozva a német lapok római értesüléseket közölnek, amely szerint Róma körében angolszász partraszállási kísérlet lehet számolni a közeli jövőben. A német kikötőberendezések kijavításán dolgoznak a szövetségesek. Ebből viszont azt jelentik, hogy a George V. csatahajó és több hadihajó kíséretében nagy angolszász szárműveletet hozta a gibraltári kikötőtől nyugatra.

Politikai vonatkozásban, a moszkvai értekezlet kancsán, Törökország helye is élénk figyelem tárgya. Egy más német lap európai állam, Svédországban történő kiomlóitja magatartásában, hogy érdekeibe vágónak tekint az angolszász-orosz viszony alakulását. A Stockholm Tidningen című svéd lap ma azt írta, hogy Svédországnak minden oka megvan arra, hogy figyelmesen és nem minden aggodalom nélkül kövesse a moszkvai értekezlet fejleményeit.

Moszkvában tegnap Eden brit külügyminiszter Sztalinnal is tanácskozott. A megbeszélésbe Molotov külügyi népbiztos és Sir Archibald Sinclair angol külügyminiszter is bevonták. A külügyminiszterek tegnapi együttes ülése négy órással tartott s azon mind a katonai, mind a politikai szakértők résztvettek.

Élénk érdeklődést keltett Laval vichy kormányfő és Sauckel német körzetvevő megállapodása illetve Sauckelnek a bejelentése, hogy ez év végéig Németország nem igényel több munkást franciaországtól.

Törökország

Ankarai politikai körök a moszkvai értekezlettel kapcsolatban nyíltan hangoztatják annak szükségességét, hogy Eden és Hull az értekezlet befejezése után közvetlenül lépjen érintkezésbe a török kormány vezetőivel, mert mindenképp nyilvánvaló, hogy a török külpolitika alakulása szoros összefüggésben van az angol-szovjet viszony fejlődésével. Amikor a török fővárosban annak a véleménynek adnak kifejezést, hogy ez év végéig a háború sorsának irányításában döntő elhatározásokra kerül sor, feltétlenül arra is kell gondolni, hogy Törökország is döntések elé kerülhet.

Nem vitás, hogy Törökország minden igyekezetével azon van, hogy fenntartsa eddigi semlegességi politikáját és kívülről maradjon a háború, fellehető azonban, hogy a török nemzeti célok szolgálata szükségessé teheti a mostani álláspont revideálását. Egy ország politikájában ugyanis a semlegesség nem cél, hanem csak eszköz. A török érdekek szabják meg, hogy milyen legyen a török köztársaság külpolitikája magatartása. — mondják Ankarában. — A török politika irányítója a török nemzeti érdekek legjobb szolgálatát kívánják elérni az ország semlegességének megőrzésével, ami eddig szerencsésen megegyezett a Közel-Kelet érdekeivel és mindkét hadviselő fél megértésével is találkozott. A törökök számára ma nyilvánvalóan

amelyeknek a hozzájárulása teljesen jelentéktelen volna érvel a török képviselő.

ROMANIA UJ Vatikáni KÖVETE
Bu cu resti. (Rador). A hivatalos lap törvényrendeletét közöl, melynek értelmében hatálytalanítják Raoul Bossy meghatalmazott miniszter és rendkívüli követ, szentszéki követi kinevezését s helyébe Vasile Grigorcea-t nevezték ki Románia vatikáni diplomáciai képviselőjévé.

EDEN ÉRINTKEZÉSÉBE LÉPETT SZTALINNAL IS
Stockholm. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A moszkvai rádió a Tass-ügynökség jelentését ismertette, mely szerint Sztalin kihallgatáson fogadta Anthony Eden, brit külügyminisztert.

ROOSEVELT HOSSZASAN TANÁCSKOZOTT AZ USA VEZÉRKARI FŐNÖKÉVEL
Stockholm. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Roosevelt elnök tegnap hosszas megbeszélést folytatott Marshall tábornokkal, az észak-

amerikai vezérkar főnökével és Leahy tengernaggyal, az elnök személyes vezérkari megbízottjával.

ZOG ALBAN KIRALY NEM KAPOTT BEUTAZÁSI ENGEDÉLYT ALGIRBA

Lisszabon. (Tp.) Algiri jelentés szerint az ottani hatóságok megtagadták Zog, volt albán királynak a beutazását Francia Észak-Afrikába. Zog király, a néhány év előtti elvesztett trónját szeretné visszaszerezni.

MOSZKVA A PARTIZÁN-CSOPORTOK EGYSÉGES VEZETÉSÉT KÖVETELI

Bern. (Tp.) A Gazette de Lausanne ankarai levelezője ottani szovjet orosz körökből a moszkvai értekezlet egy újabb tárgyról értesült és pedig arról, hogy a szovjet kormány a különböző partizán csoportok számára egységes vezetést követel. Természetes, hogy ezt az egységes vezetést Moszkva venné a kezébe. Ezen a módon az emigráns kormányokat, amelyek eddig London számára politikai eszközök jelentettek, Moszkva kommunista alakulatokkal helyettesítené.

Jelentéseink a harcterekről

Algirtól nyugatra nagyobb angolszász hajókaravánt támadtak a német repülőök

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenti: A keleti harcúterén a szovjet csapatok kiterjesztették támadásaikat az arcvonal további szakaszaira. Az Azovi-tenger és Zaporozsje között heves tüzserégi cirkézés után az ellenség újabb támadást indított, de súlyos veszteségei mellett a támadást lényegében visszaverték. A harcok még folyamatban vannak.

A Kremencsugtól délre levő harci körzetben a szovjet csapatok megkísérelték tegnap is, hogy betörésüket az oldalon kiszélesítsék. A súlyos, még folyamatban levő harcokban, egy áttört ellenséges páncélos csoportot felmorzsoltak. A Dnyeper-hurokban is, Kievtől délkeletre, a szovjet-támadások nagy erők bevételére egy közben elreztelt helyi betöréstől eltérítve, eredménytelenek maradtak.

Kievtől északra a német csapatoknak saját támadási vállalkozás révén egy fontos folyószakaszt sikerült elérniük és azt az ellenségtől megtisztítani. Csernigovtől északnyugatra a német csapatok a szovjet megismétlődő áttörési kísérleteit elkeresedett harcokban feltartóztatták.

Szmoleszktől nyugatra a harci tevékenység ismét fokozódott. Az autót mindkét oldalán, a keskeny arcvonalon, erős tüzserégi és csatarepülőök támogatása mellett támadó szovjet csapatokat

visszaverték. A szovjet egy partraszállási kísérlete, amelyet gyenge erővel a Krim keleti partjainál indított, meghiusult.

A keleti arcvonal többi szakaszán eredménytelen átkelési kísérleteket jelentettek a Volchov és a Neva folyókon. Egy német támadó vállalkozás Velikije Lukiól délnyugatra eredményes volt.

Német harci és közelharcú repülőgép-kötelek román csatarepülőökkel együtt ismételt beavatkoztak az elhárító harcokba és különösen súlyos támadásokat intéztek az ellenséges kényszerítési állások és csapatmozdulatok ellen a Kremencsugtól délkeletre levő betörési helyen.

Október 20-án és 21-én 190 szovjet repülőgépet semmisítettek meg.

A délgolászországi fronton csak a nyugati szakaszon volt helyi jelentőségű harci tevékenység.

Az Algirtól nyugatra lévő tengerrészen német harci és torpedórepülőgépek megtámadtak egy nagyobb ellenséges hajókaravánt. Több szállítóhajót és egy fegyveres járművet bombataláltak értek. A hajók egy részének elvesztésével számolni lehet. 5 német gép nem tért vissza.

Gyors német harci repülőgépek október 22-re virradó éjszaka London felé törtek előre és a kitzított célpontokra bombákat dobtak.

ANGOLSZÁSZ LEGITAMADÁS A DÉLSZERBIAI NIS ELLEN

Belgrád. (Rador). Amerikai repülőök szerdán délután a délszerbiai Nis városát támadták és nagy anyagi károkat okoztak, főleg lakóházakban. Az áldozatok száma felette nagy. A többi között találat ért egy légvédelmi óvóhelyet s ott sok ember vesztette életét. Az angol és amerikai repülőök gépfegyverrel is tüzeltek a lakosságra.

MARSHALL TÁBORNOK A SZÖVETSÉGESEK FAJDALMAS TAPASZTALATAIBÓL

Genf. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Washingtoni híradás szerint Marshall tábornok a képviselőház titkos ülésén a többi között a következőket mondotta: A Szovjet állandó panasz, hogy nincs még meg a második európai arcvonal, nyilván arra vezethető vissza, hogy a Szovjet-unióban nincsenek egészen tisztában a szárazon és vizen egyidejűleg vívandó háború problé-

Árváink ügye...

A „Déli Hírlap” október 11-iki számában Olosz Lajos dr. főszerkesztő „Együttérzés és összetartozás” címmel megjelent cikke olyan életkérdéseket tár fel, melyeket valóban csak az együttérzés és az összetartozás lelki közössége tudhat eredményesen megoldani.

A cikknek időszzerű és a való életet átfogó megállapításai mellett nem lehet közömbösen elmenni. A meglátott feladatokat mindegyikével külön kellene foglalkozni a nyílvánosság előtt. Helyesen állapítja meg a Déli Hírlap főszerkesztője, hogy „a társadalmi segítség intézményeit természetesen csak az állam ereje tudja fenntartani és megteremteni, valamint az államhatalom egyre a maga számára sajátítja ki a feladatot, hogy a társadalmi kérdéseket rendezze.

A társadalom számára csak az az életterület marad szabadon, melyet nem foglal le az államhatalom”. Ami bennünk két illet, sok olyan egyházi védelem alatt működő emberbaráti intézményünk van, melyeknek súlyos terheit ma fokozottabb mértékben kellene hordozniuk. Ami lesz, ha késik a segítség, ha egymásból a testvért nem ismerjük meg és fásult közönnyel nézzük egymás baját, nyomorúságát?

Közösségi életünk legsürgősebb feladatai és tennivalói közül az egyik legfontosabbat: árváink sorsát, ügyét lehetetlen észre nem vennünk. A múlt szükségletai, válságos idők korszerű megvalósításai öltöttek testet árvaintézményeinkben, árvaházainkban, melyekről bőkezű alapítók és pártfogók gondoskodtak, szeretők figyelemmel övezve az árvák házáat, ahol a társadalom számára a legértékesebbet: a gyermeket akarták menteni.

Ma a szűkös viszonyok között is kell jusson egy csipetnyi igazi szeretet a társadalom legmostohább gyermekeinek az árváknak. Közönségünk egy része, sajnos, alig tud valamit az árvák

ügyéről. Legalább is nem többet annál, hogy van árvaház, ahova a püspöki kegy befogadja a falu és város szegény árváját. Az árva gyermek további sorsa, a róla való mindennapi gondoskodás kérdése azonban már kívül esik érdeklődési körén. Kevés ember gondol arra, hogy ezek az intézmények, melyek keresztény jelleggel működnek, nem várhatnak támogató segítséget senkitől és sehonnan. Csak saját erőnkől, áldozatkészségünkől tarthatjuk fenn ezeket az intézményeket.

A keresztény közösség ébren tartja az árvák ügyét és hivatalosan a főhatóságok útján gondoskodik az „árva perseyéről”. A püspöki gondoskodáson kívül azonban az árvák tényleges megsegítésére közösségünkől vajmi kevesen gondolnak. Megesőkkent az érdeklődés, a jótékonyág hevülete aláhanyatlott. Így az árvák háza is elhagyatottságra és árvaságra jutott. A régi nagy alapítványok elértéktelenedtek s ma már szegényes, vékony erecskén szívargó jövedelmi forrás, vagy árvaházi alap az, amelyre a mai gazdasági élet ingása közben támaszkodhatik. Pedig a háború idők szaporán szülik az árvákat, akiknek édesapja hősi halált hal a csatatéren, vagy az otthoni küzdelmes élet harcaiban esik el.

Nem késhetik sokáig az együttérzés és összetartozás erőteljesebb megnyilatkozása. Az árva és elhagyott gyermek felkarolásával meg kell előzni értékes és menhető emberanyag pusztulását. Az együttérzésnek hathatósan kell megnyilatkoznia, és a társadalom számára a legértékesebbet: a gyermeket akarták menteni.

Ma a szűkös viszonyok között is kell jusson egy csipetnyi igazi szeretet a társadalom legmostohább gyermekeinek az árváknak. Közönségünk egy része, sajnos, alig tud valamit az árvák

Balázs András

maival. A gyakorlat hiánya ezen a téren okozta azt, hogy az Egyesült Államok, a Szovjet-Unió és Nagy-Britannia fájdalmas

tapasztalatokat szerzett Afrikában, Sziciliában, Olaszországban és a Csendes-óceánon, — mondotta Marshall.

Göbbels e heti cikke a Das Reichben

Berlin. (Tp.) Göbbels dr. birodalmi propaganda miniszter a Das Reich című hetilapban „Egy hadviselő nemzet állhatatossága” címen cikket írt. Ebben többek között ezeket mondja: A Szovjet csak egy töredékét tudta visszaszerezni annak a hatalmas területnek, amelyet a német haderő három esztendő alatt meghódított. Ha 1939-ben volt bátorsága a német hadseregnek szembeállani a Szovjetunióval, most annál inkább állhatatos ebben a szembeszállásban, amikor messze bent áll a Szovjet területén. A németek nagyon is pontosan tudják, hogy hogyan állanak. A nagy visszavonulás során hiánytalanul visszahozták csapataikat, hadifelszereléseiket, élelmiszereiket és minden egyéb készleteiket. Minthát mindent elhoztunk — írja a miniszter — és miután az el-

lenség egyszer sem dicsekedett az általa ejtett hadifogyók számával és a szákmány mennyiségével, ez mind azt bizonyítja, hogy a német hadsereg a háború ötödik évében is csodálatra méltó állapotban van.

SIR JOHN CUNNINGHAM A FÖLDKÖZTENGERTI FLOTTA UJ FŐPARANCSNOKA

Genf. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Sir John Cunningham tengernagyot kinevezték a földközi-tengeri brit flotta főparancsnokává, Sir Andrew Cunningham helyébe, aki most a tengerügyi hivatal első lordja lett.

Sir John Cunningham eddig a Földközi-tenger keleti részén állomásozó angol flotta parancsnoka volt.

Legújabb

Berlin ebben az évben már nem követel több munkást Franciaországtól

Párizs. (Havas-OFI). Laval francia miniszterelnök és Sauckel német közvevő október 16-án tárgyalást folytatott a francia munkásság felhasználása ügyében. Sauckel közvevő kijelentette, hogy Berlin ez év végéig nem támaszt újabb követeléseket francia munkásoknak Németországba való küldése tekintetében.

Tegnap főleg katonai kérdésekről tanácskoztak Moszkvában

Amszterdam. (Tp.) A moszkvai értekezleten tegnap — mint szövetséges forrásból közlik — a katonai kérdések kerültek előtérbe. Erre enged következtetni az a tény, hogy mind Eden, mind Hall katonai tanácsadóikkal jelentek meg a tárgyalásokon, orosz részről pedig Vorosilov tábornagyot vonták be a megbeszélésekbe.

Legnani olasz tengerészeti államtitkár belehalt sérüléseibe

Róma. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Mint a római rádió közli, Legnani tengerészeti államtitkár egy gépkocsibaleset alkalmával szerzett sérüléseibe belehalt.

Antonescu Ion tábornagy rádióbeszéde az ifjúsághoz

Antonescu Ion tábornagy-államvezető — mint a Rádor jelenti Bucurestiből — rádiószózzattal fordult az egész ország tanulóifjúságához. Ez a szózat melegen érző szívből árad az ifjúság felé. Az államvezető marsall komoly és megkapó, rendkívül tartalmas szózatából közöljünk:

— Atyai szeretettel fordulok hozzáatok, tanulóifjak — kezdte a marsall — amellyel mindig körülvettelek benneteket, azzal a rendületlen hittel, amellyel tisztá l elketek és nemes eszményeitek iránt viseltetem, román büszkeséggel érvenyeitek iránt, amelybe a nemzet jövőjének reményét vetem. Lelkem minden gondolata veletek volt minduntalan és arra törekedtem, hogy megteremtsem nektek azt az erkölcsi és anyagi keretet, amelyben kifejtethetitek képességeiteket, kiszabadítván benneteket a túlságosan nehéz, erőtlökön felül álló gondjaitokból.

A család és iskola kapcsolatairól és az iskolai nevelés fontosságáról szölvya, az iskola szeretetére, a tanárok megbecsülésére és tiszteletére buzdította az államvezető marsall az ifjúságot.

A könyv: felbecsülhetetlen és pótolhatatlan jóbarát

— A ti mostani tanulasotokra támaszkodik az ország és a nép reménye, hogy a jövőben még nagyobb ragyogással tündskölkjön a román lélek az egyetemes műveltségben és tudományban. A ti soraitokból fognak előállani azok, akik majd a nemzeti szellem szent fáldyját hordozzák, hogy elterjesszék világzerte a román nép és műveltség jóhírét. Szeressétek tehát a könyvet, amely a lelki felemelkedés eszköze és a lefejtsétek, hogy az iskola falain túl is a lelki nemesedés forrása, a könyv, felbecsülhetetlen és pótolhatatlan jóbarát, amely biztosítja számotokra értelmi fejlődésetek folyamatoságát és kiegyensúlyozását.

— Legyetek szerények, akármennyit tudtok is. Ne gondoljátok sohasem azt, hogy már mindent tudtok. Csak a valóban magasabbrendű ember tudja, hogy tudásának vannak hiányai. Gondoljátok az ókori bölcs szavaira: Csak egyet tudok biztosan, hogy semmit sem tudok. Akármennyit fogtok is tudni, akkor is keveset fogtok tudni. Az iskola a tanítással párhuzamosan lelki és erkölcsi nevelést is nyújt nektek.

— Legyetek jó barátok — mondotta tovább a marsall. — Örizzétek meg lelketek tisztaságát, mert csak így szállhattok szembe az élettel, férfias bátorsággal.

„Legyetek megértők és megbocsátók”

Majd a család szeretetére, az idősebbek tiszteletére intette a marsall az ifjúságot. — Ne feledjétek a keresztény hit tanításait, kötelességeket az Isten és az Ősi vallás iránt. Legyetek megértők és megbocsátók. Ne legyetek süttögő hírek terjesztői. Semmi sem aljasítja le jobban az embert, mint a hazugság és mások lelkének megbántása. Ismerjétek be férfiasan hibáitokat, hogy újból el ne kövessétek őket. Ne legyetek önzök, mert az önző ember a legszerencsétlenebb. Csak magára gondol és mindent szeretne magának megszerezni és elérjteni, érzéketlen minden emberies iránt. Szölvai és tettei legyetek segítségére azoknak, akik arra reászorulnak. Ne legyetek szígyek, se gőgösök!

— A hazaszeretet — mondotta a marsall — egyike a legnemesebb érzelmeknek. Akinek a lelkében ez a szent tűz nem lobog, az önmagát zárja ki az igazi emberek közül. Ne feledjétek, hogy a mai Románia és népe nem egyszerű történelmi folyamat, hanem kétezer év súlyos munkájának eredménye, amelynek létrejöttéhez a román vér és élet előbbi nemzedékeinek beláthatatlan sora járult hozzá áldozataival.

Fegyelem

Ezután a marsall kiemelte a testi nevelés, a testi erő és egészség fontosságát. Majd arra intette az ifjúságot, hogy fegyelem nélkül semmit sem lehet meg-

Evnyítás a ciombrudi-csombordi gazdasági iskolában

Szász Pál dr.: „Éz az iskola megtanít arra hogy minden gazdának hite legyen”

Negyvenkét első éves és harminckett másodéves gazda-diákja van az iskolának — A református egyház és az iskola vezetői mellett öreg gazdák is résztvettek a megnyitó ünnepségen

— A Déli Hirlap munkatársától —

Ciombrud-Csombord. Ahogy halad a kocsink, úgy bontakozik ki egyre jobban az ezüstfényű Maros ölelte százados park, ahol őszi ünneplőbe öltöztek már a fák és a vadszőlő vérvörösen sütkérezik a korán bucsuzó napsugárban. Az öreg Kollégium legifjabb sarjajhátása: a Gazdasági Iskola nyári csendjét csengve, nevetve bontja meg a sok zöldsapkás gazda-diák, aki most itt az iskola udvarán ünneplőben várja, hogy megkezdődjék az új iskolai év első hivatalos aktsa: az 1943—44. tanév ünnepléses megnyitása.

Megérkeznek a vendégek, akik az iskola igazi barátai is,

Élikön Nagy Ferenc püspökhelyettesel,

aki sok munkája között sohasem mulasztja el, hogy az iskola jelentős eseményeinél személyesen jelen legyen. Vele együtt érkezik a Kollégium főgondnoka, az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület elnöke, dr. Szász Pál is. Itt vannak az egyházkerület képviselőiben Szotyory Lajos és dr. Nagy Béla tanácsosok, az egyházmegye képviselőiben Biró Lajos esperes és Szabó Zoltán, a turda-tordaiak új lelképásztora, Szász Ferenc gazdasági felügyelő, az Erdélyi Gazdasági Egyesület képviselője, Fekete György, a Szövetkezés szerkesztője, az iskola tanára Nagy Béla, a község fardhatatlan lelképásztora és mindnyájunk nagy öröme itt vannak a ciombrud-csombordi öreg gazdák is. Milyen jó érzés itt látni őket az ünneplők között az első sorokban: az egyház kurátora, a gazdákör elnöke, a falusi Hangya-szövetkezet vezetője, itt vannak valamennyien, ebben az ünnepi nagy összefogásban, amikor felcsendül az ősi ének:

Te benned biztunk eleitől fogva!

És amikor Nagy Béla lelképásztor imára kulcsolja a kezét, hogy a megnyitó ünnep első emberi szölvával Istent keresse, a harminckett II. éves és negyvenkét I. éves fiu, akik a Bányáság legszölvai szereplői, Erdély minden részéből, sőt még az ókirályságból is idejöttek, az imádkozó lelképásztorral együtt tekintenek az ég és föld, az emberi szív szent Urára, hogy Tőle áldást kérjenek és kapjanak az új munka kezdetén...

Sala Ferenc II. éves tanuló Reményik: „Szent vegetáció” című versét mondja el tisztán értelmesen, majd dr. Szász Pál, a Bethlen Kollégium főgondnoka megnyitó beszédére kerül sor.

— Ettől az órától kezdve a Bethlen Gábor katonái yagytok — kezd beszédét. — A Bethlen Gábor Kollégium egyik sarjajhátásának tanulói. Egyelőre zöld sapkát kaptok, iskolakatonaságotok jeleként. Ezután kapjátok meg a fegyvereket! Nem öidöklök, de teremő fegyvereket! Megtanuljátok, hogy milyen csodálatosan szép Isten, világa és milyen szép a gazda léte. Olyan fegyvereket kaptok itt, amelyekkel megtanuljátok megorizni, gyarapítani, jól művelni földjeteiket. Megtanultok itt többet és jobbat termelni, mint a többiek. Megtanuljátok, hogy a gazdatudomány nem befjejezt, hanem állandóan fejlődő tudomány, amit folytonosan tanulni kell. Ez

az iskola sok-sok tudós kutatásának eredményeit adja oda fegyverül, hogy megtanuljunk bánni állatainkkal, terményeinkkel, földjeinkkel. De főként megtanít ez az iskola arra, hogy minden gazdának hite legyen — mondta emelkedett hangon a főgondnok. — Megtanít arra, hogy a lélek a legtöbb a legnagyobb az emberben, hogy a lélek emeli fel az embert. Annál többet tud tenni, annál több kötelességet tud teljesíteni, feladatot vállalni, minél nemesebb a gazda lelke.

A magyar gazda parancsa

az, hogy legyen alázatos. Lelkében nem lehet se gőg, se gyűlölet! Ezzel amugy is tele van a világ. Emberek milliói alának haroban egymással, pedig sohasem látták egymást. Ebben az iskolában sohasem fogtok ember-gyűlöletet tanulni, csak ember-szeretetet. És ha két évi itteni „katonáskodástok” alatt a zöld sapka elfakul, tegyétek majd el emlékébe, hogy mutogathassátok gyermekeiteknek. Ti pedig majd beiratkoztok az Erdélyi Gazdasági Egyesület tagjai közé, mert ne felejtsetek, hogy belőletek kell legyenek a falunak, a gazdának a vezetői! Ennek az iskolának nem az a célja, hogy belőletek olyan embereket neveljen, akik valamilyen gazdasági szakintézetben, vagy uradalomban kisebb-nagyobb intézői feladatot tölthessenek majd be, hanem az, hogy ti majd otthon maradvátok falutokban, ahol földjeitek vannak, falutoknak értelmes, több tudású, jobb lelki, erősebb hitű vezetői lehessétek. Éppen azért lehetek vezetői, mert többet tudtok és így többet tudtok majd dolgozni a nagy közösségért, népünkért. Számotokra nagy szerepese, hogy éppen ide iratkozhattatok be. Mert itt módotok lesz arra, hogy a kapott fegyverekkel jobbak legyetek és többet tudjatok, mint többi társaitok. Ti a munka és feladatvállalásban kell többek legyetek amazoknál. Ne felejtsetek el, hogy az ember mindig többre képes, mint amit elvégez!

A főgondnok ezután meleg szölvakkal emlékezett meg dr. Nagy Endre igazgató és tanártársai eredményes munkájáról.

— Abban a nehéz jövődében — fejezte be beszédét — amely vár reátok, itt kell megedződnötök a küzdelemre.

A főgondnok beszédén gondolkozva, Ézsaiás csodálatos látomása jut eszembe: „... a népek csinálnak fegyvereikből és dárdaikból kapákat, metszőkéseket, és nép népre többé kardot nem emel és hadakozást többé nem tanul...” Szinte magam is látom e látomást, amint elnézem ezeket a napbarított arcú, pompás fiukat, akiknek ajkán zeng, zug most az Istenben bizó ének: Erős váruunk nekünk az Isten!

Az ének után Schiffler Imre tanuló a mi Kacsó Sándorunk: „Őszi vézés” című versét mondja el. Valamennyien érezzük, hogy „a vérünkbe mártott buzaszemek” ezek a szölvak, minden szó, ami itt elhangzott és az, amit most

dr. Nagy Endre igazgatói beszámolójában

mond: — Valamikor csak kolostorok falain belül világitott a tudás fáldyjája, azután

járta be előbb a kastélyokat, udvarházakat, később került sor az ujszilott emberi közösségekre: a városokra s csak aig egy évszázada annak, hogy a falvak, sőt a rádió révén a tanyák népe szintén bekapcsolódik a világ tudásba való haladásának egyre gyorsuló menetelibe.

Az igazgató a továbbiakban beszámolt az elmúlt év munkájáról melyet a Déli Hirlap olvasói itteni látogatásom nyári beszámolójából ismernek. Érdekes hallanunk, hogy a tavalyi tanulók 45 százalékanak szülei törpebirtokosok és hogy a beirt 51 tanuló közül a most október 1-én tartott vizsgák eredményét is bele számítva, 48 vizsgázott 7—8, kettő pedig 9—10-es eredménnyel. A kitűzött hat pályatételre 11 kitűnő pályamunka érkezett, ezek között is a legjobb a Tamássy Dezsőé. Nagy örömmel halljuk, hogy az intézetnek mennyi támogatója volt; legegőli jár az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület és a Református Egyházkerület, de kivette részt a támogatásból a Magyar Népközösség, a Hangya szövetkezet és hallunk gazdákat, kisbirtokosokat is emlegetni, akik pdományaikkal stettek a fiatal intézet támogatására.

— Az 1943—44. iskolai évet — terrea a jelenre és néz a jövődöre az igazgató megnyitó beszédében — új munkakedvvel kezdjük. A szülők az idén váratalan nagyobb számban fogták kézen gyermekeiket, hogy ide vezessék intézetünk falai közé. Az első évre felvételi-kezt kéro tanulók száma több mint 70 százalékkal multa felül a megengedett létszámot. Emiatt felvételi vizsgát kellett tartanunk. Nehéz feladat volt így is elutasitanunk a tanulni vágyókat. Intő példa ez néptink vezetőinek arra, hogy észrevegység a feltörekvő vágyakat s iparkodjanak azokat új gazdasági iskolák létesítésével vagy a meglévők kibővítésével kielégíteni.

Az újjahoz fordulva

ezeket mondja: — Meg kell tanulnotok itt, hogy nem önmagunkért vagyunk, hanem azért a népért is melybe Isten akarata belé helyezett. Ő akarta azt, hogy annak szülessünk, akik vagyunk. És Ő akarja, hogy annak érdekében dolgozzunk, amíg élünk. Születtünk gazdáknak, képviselőnk kell munkánkkal, példaadásunkkal, az összes gazdák érdekeit. Születtünk reformátusoknak és e szerint a hitünk szerint kell választ adnunk Isten megszólítására. És vagyunk magyarok is. Nem szégyen és nem dicsőség ez. Jelenti azt, hogy kis nemzet fiajvá születünk s ez szerénységet, de egyben példát adó kötelességtudást és becsületet ír elő számunkra. Meg kell állanunk ezen a hármas pilléren: Maradjunk hűek Isten akaratához, őseinkhez, önmagunkhoz. Bizzatok önmagatokban, abban a Kollégiumban, mely ma fiaivá fogad, de bizzatok mindenek felett az Uristenben, aki több mint háromszáz éven át oltalmazta Kollégiumunkat! — fejezte be szölvébe hulló beszédét dr. Nagy Endre igazgató.

A díjak kiosztása és az Imnul Regal éneléklése után véget ért az ünnepség.

Nagy József

valósítani. A fegyelméletlenség szétzuza az egyént, a családot, az államot. Csak egy lépésnyire voltunk az összemezléstől 1941-ben, amikor a fegyelméletlenség betört az iskolába is. Ha az ifjúság hallgatott volna azoknak a szölvára, akik lelkelem gép gyanánt akarták ezt az ifjúságot mindenki, még saját szülei ellen is, felhasználni, az ország megsemmisülése eikerülhetetlen lett volna. Ne

hallgasson tehát az ifjúság a gyűlölet szölvára, amelyeket titokban terjesztenek azok, akik ellenségei az ifjúságnak is, az országának is. Az ifjúság legfőbb feladata mindenkor a tanulás, nem keveredhetik bele egyéb dolgokba, mert még nem érett meg az ország dolgainak intézésére.

— A magam és az ország számára — mondotta nyomatékosan — nagy öröm,

hogy az iskolában ma már más, egészségese szellem van.

A tanulóifjúságnak három vezető csillaga van: a templom, az iskola és a szülők. Szakadatlan munkára van szükség az életben, amelyben meg kell tanulni a türelmet, a szenvedést és a kivárást. Minden ifju részére szabad az ut a legnagyobb emberdeszre, ha követi a szózatban foglalt utmutatásokat.

Bocsáss meg...

Gyulai Pálunk verses könyvét forgatom. A természet kicsiny, de művésze...

"Kiket szeretsz s akik szeretnek, Ha bánatnak, ha megszebenek: Ne haragudj rájuk sokáig."

Bocsáss meg! hidd, enyhedre válik. Oh, milyen nehéz is öszintén, lelkünk...

Rendben van, édesem, beszéljünk talán inkább Aristophanesről. Csak talmi bocsánatok ezek...

Madarat a tolláról, embert a bocsánatról. Kicsit jobban körülnézve a tulajdon leltem...

"Bocsáss meg, kedves barátom, éneklél ma már a jóember — igazán nem akaralak megsértetni..."

Már magamra is kaptam kissé kopogtas bocsánat-ferencjókámat s fölhozott jobb szemöldökkel...

Megbüntetett pékek. (Saj. tud.) Az aradi törvényszék szabotázsbírósa két-két hónapi munkatáborra ítélte...

3-4-5 szobás korszerű lakást a város bármely kerületében keresek. Timișoara

Vigyázatlaniságból elsült a vadászfegyver. Tanca Romulus foeni-fényi lakos vadászfegyverével a vállán látott hozzá...

Uj záróra Aradon. (Saj. tud.) Aradon új zárórendelet lépett életbe. Pékségek, élelmiszerkereskedések, tejcsarnokok és halüzletek...

Ahogy lényem ezt az önvalómat, magamon érzem drága emlékü Gyulai Pálunk szürös szemét, a szavát is mint-ha hallanám.

Nem ér semmit. A megbocsátáshoz humor kell. Nem a Jókai derűs, kedves humorára gondolok...

W. J.

Hírek logo and publication details: Okt. 24, vasárnap R. kat.: Bafael Prot.: Salamon Ort.: Proklusz

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6.

A katolikus tanítószék véglegesítő vizsgái november 2-án, hanem 1943 december 28-án reggel 8 órakor kezdődnek.

Megváltozik a sertésár. Timișoara-Temesvár város közlekedési szolgálat a sertésárát új árrát állapította meg.

Megbüntetett pékek. (Saj. tud.) Az aradi törvényszék szabotázsbírósa két-két hónapi munkatáborra ítélte Marcus Gheorghet és Boican Virgil.

3-4-5 szobás korszerű lakást a város bármely kerületében keresek. Timișoara

Vigyázatlaniságból elsült a vadászfegyver. Tanca Romulus foeni-fényi lakos vadászfegyverével a vállán látott hozzá...

Uj záróra Aradon. (Saj. tud.) Aradon új zárórendelet lépett életbe. Pékségek, élelmiszerkereskedések, tejcsarnokok és halüzletek...

Ahogy lényem ezt az önvalómat, magamon érzem drága emlékü Gyulai Pálunk szürös szemét, a szavát is mint-ha hallanám.

Nem ér semmit. A megbocsátáshoz humor kell. Nem a Jókai derűs, kedves humorára gondolok...

W. J.

Uj tejárák. Timișoara-Temesvár város hivatalos közlönye közli az új tejárakat.

Veronállal nem lehet többé öngyilkossági kísérletet elkövetni. Egy zseniálisan egyszerű orvosi találmánnyal megvonták az öngyilkosjelölteket...

Esküvő. Muntean Judit és Eilhardt Károly tanár, e hó 24-én, déli 12 órakor tartják esküvőjüket Timișoara-Temesvárott a piaristák templomában.

Halálozás. Stern Henrikné, születési nevén Maholányi Sarolta, életének 48-ik évében, hosszas szenvedés után Aradon elhunyt.

Sirkőavatás. Kerpel Izsó sirkőavatása e hó 25-én vasárnap, délután 4 órakor lesz az aradi régi temetőben.

Mozik műsora. Október 23, szombat: Arad: Aro: „A fehér ruhás hölgy titka” (Else Merlini, Nino Besozzi, Enrico Viarisio), Corso: „Öfensége a nő” (Colette Darfeul, Enrico Viarisio, Jacqueline Prevot), Forum: „A vetélytársak” (Rossano Brazzi, Elli Parvo, Carlo Ninchi), Urania: „A vörös bliincsek” (Maria Cebotari, George Timica, Silvia Dimitrescu, Carlo Ninchi).

Allandó, megbízható tudósítókba keres a Déli Hírlap szerkesztősége a következő helységekből: Turda-Torda, Uioara-Marosujvár, Ludus-Marosludas, Fagaras-Fogaras, Medias-Medgyes, Sighisoara-Segesvár, Beius-Belényes, Buzias-Buziás, Satulung-Hoszszufalu, Caransebes-Karánsebes.

Elítelt kerékpártolvajok. (Saj. tud.) Cati Pascu, Tamas Mihai és Ispas Josif éjjelbőrök az elmúlt évben több kerékpárt loptak Aradon. A rendőrség leleplezte őket és bíróság elé kerültek.

Elhagyták munkahelyüket — egy évi fogházat kaptak. (Saj. tud.) Két aradi vasuti munkás hónapokkal ezelőtt elhagyta munkahelyét, anélkül, hogy ezt a munkáügyi felügyelőnek engedélyezte volna.

A répatermelőők figyelmébe. Az aradi cukorgyár ezuton figyelemzeti a cukorrépa-termelőket, akik kocsikkal szállítják répájukat a cukorgyár udvarába.

Úgyeletes gyógyszerárak. Október 23, szombat: Arad: Lager (Regina Maria-ut) 21, Berger (Saguna-ut).

Rádió

OKTÓBER 24, VASARNAP - Bucuresti, 7.55 Dbrszótó, hírek, reggeli hangverseny, 9.30 Istentisztelet...

Budapest I, 8.45 Zene, 9.15 Hírek, 9.30 Öszinte beszéd, 10 Unitárius istentisztelet.

A timișoarai Carol-körút 8. szám alatti képkiallítás

kiúsítanak 120 darab festményt a legolcsóbb árakon.

A timișoarai Carol-körút 8. szám alatti képkiallítás

kiúsítanak 120 darab festményt a legolcsóbb árakon.

A timișoarai Carol-körút 8. szám alatti képkiallítás

kiúsítanak 120 darab festményt a legolcsóbb árakon.

A timișoarai Carol-körút 8. szám alatti képkiallítás

kiúsítanak 120 darab festményt a legolcsóbb árakon.

A timișoarai Carol-körút 8. szám alatti képkiallítás



Pihenő

Virág, szerelem, rendő

Irta: SZOMBATHY VIKTOR

Bandi bácsi a zongora mellé ült s néhány akkordot nyomott le jobbkezével. Ez volt a mulatsága esténként: nem dalt játszott, komoly kótát sem vett elő, hanem találmára ütött le moll és dur akkordokat, amilyen kedve volt. Ma mollt mutatott a hangulata, régi időkre gondolt egész délután, mert egy ablak előtt sétált el, az ablakon szőke lány virágot öntözgetett kedvesen. Valamelyik cserép megmozdult a nagy öntözgetésben, úgy tetszett, rögtön indul is az alacsony párkányról lefelé s a járdán török szét, de ekkor Bandi bácsi felnyúlt a párkányra s ügyesen visszafőta a muskátlis-cserépet.

— Köszönöm — mosolygott a lány.
— Szívesen, máskor is — nevetett vissza Bandi bácsi s ez volt a moll-hangulat oka. A dur-kezd inkább a vesztett rőmpartik nyomán háborog.

Visszafordult a kerek zongoraszéken s mert, ha vendégei voltak, mindig jókedve lett, megint a virágról beszélt:

— Nem az első esetem, így, virággal, meg ablakkal — mondta — csak annak idején bele-belekeveredtem néha a szerelem is. Mert virághoz, ablakhoz, szép lányhoz szerelem is hozzátartozik. Vagy az már nem divat manapság?

Incselkedve nevetett. Ismét leültött egy akkordot, aztán két kézzel kettőt s ráncsillantotta a szemét:

— Egyszer is nagyon udvaroltunk az egész nyolcadik osztály. Egytől egyig szerelmesek voltunk Irénbe, ebbe a szőke csodába, ebbe a földrejáró angyalba, ahány szőke hajához barna szemet ajánlkozott az Uristen és hangot hozzá advan dallamosat, mint az orgona fuvo, lája. Vagy csak mi láttuk s mi hallottuk úgy? Bizonyos hogy Irén volt akkortájt az önképzőkori versek hősnője, imádozták, ezerszer megénekelt tündére. Szegény Zapoteczky tanár ur már nem tudott mit csinálni a pályázatokkal és a sok költővel azon a télen.

— Irjátok már egyszer a Zrinyiásról is — harsogta dühösen — vagy a nővények diagramjáról, meg a feljosi szövetségről, ne mindig erről a botrányosan szőke hajról s a még botrányosabb szembogarokról...

De hát ezt Zapoteczky tanár ur nem érthette.

Csak Irén nem vette észre a nagy rajongást. A tündéri Irén, az eszményi, a szépség diadala és forró álmaink királynője ragosan és gangosan sétált estenként a piacon udvarlóival, a fiatal hadnagyokkal, és még Konczek ur, a har madéves jogász is nagyobb becsületben virult előtte, mint az egész nyolcadik osztály.

A szerelem egydalu volt s reménytelen. Egyfelől a nyolcadik osztály, versírás dühének és titkos bánatának minden fájdalomával, másfelől Irén, sergnyi dődölőjével, gunyos ajkával és álmatag szemével.

Gunyos ajak és álmatag szem: ezt Jókainál olvastuk. Pontosán rátalált.

— Dehő! — mondtuk egyszer dühösen és rágalmazóan.

Aztán az osztály nem birt szerelmével, a versről toll alól kifogyott a tinta, az ötlet s a jelző; a hullámok tulsaptak a lelkek keserű tavának gátjain — írta keserűen Janovszky, a dísz-poéta — a szerelemnek anyagi jelét kellett adni. Verserveznünk kell a hadnagyokkal és a jegászekkel.

Pénzt adtunk össze. Andrásí volt a pénztáros, Koczka Gyula az ellenőr s egy hét mulva meg tudtuk vásárolni a nagy virágcsokrot.

Megvettük a virágot, Janovszky verset fogalmazott és Kutacs tisztázta remekbe, három színnel, merített papírosra. A pedellás vitte el, zsinóros díszében, kesztyűsen.

Délután ötkor vitte, öt óra tíz perckor már kint is volt a virág az utcán. A nők nem szeretik a kollektív szerelmet.

A virág a drága verses virág ott hevert a kockaköveken, megcsufolva, gazul. Egyszerre kiábrándult Irénből az egész osztály. Na, megállj Irén!

Estére már kitaláltuk a bosszút. Minden virágját elvisszük az ablakból. Aki nem szereti a virágot, nem érdemel egy szálát sem.

A mi fászkamránkból cipejtük ki a létrát, éjjel után azt támasztottuk Irénék ablakához. Suttogva, izgatottan, szivdobogva végeztük a munkát. Még a hegedikek is ott leselkedtek a tulsó oldalon: a lányokkal való szigorú bánásmódot tanulták.

En emeltem le egyenként a cserepeket: volt a négy ablakban husz cseréppel is a virág. Eppen fele munkában iz zadtunk, amikor váratlanul — sajnos, mi-dig ilyenkor üt be a váratlan — ott pereszkedett alattunk Kutacs Ferdí, az éjjeli rendő. Nem soká nézgelődött, nem szerette a diákokat, amióta az ő fiát kidobták a harmadikból, — megsörrentette hivatala csillogó jelét, a kardot s felszólt:

— Hát maguk? Ebadta!
Hátránéztem, ilyenkor csak egy mentő villanás szükséges:

— Virágot hozunk Irénkének, azt rakjuk a párkányra!

— Virágot? Ilyenkor? A kedves szü-leik pénziből s ennyit? Viszik vissza azonnal?! Biztosan lopták vajahol!

S mert, egy pillanattal tévován állunk, ajfént dobbantott:

— Leszedni azokat a virágokat, nem csufoskodunk éjnek idején idegen ablakkal. Leszedni, ha mondom!

— Igenis, — huztam össze a nyakam alázatosan — visszik már, Kutacs bácsi.

Es raktam tovább lefelé a cserepeket. Mind a huszat. S mert kevesen voltak a hetedikesek is előbujtak a sötétből s megindultunk, kiki egy cseréppel, Kutacs előti a sötétben.

— Mehetünk haza? — kérdeztük alázatosan a kistemplom kerítésénél.

— Mehetnek, de vissza ne vigyék, mert ha meglátom, baj lesz, ebadta!

Szemerénél mindig volt néhány cigareta odanyomta Kutacs Ferdí markába. — De ne szóljon senkinek, Kutacs bácsi! — suttogta.

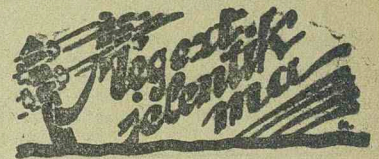
Kutacs megbékélten dünyögött:

— Na, nem bánom. De most hazamen-ni tanulni, ebadta!

S elvonult, mint aki jól elrendezte a körutat, a szerejmet, a lányt s a virágokat.

Bandi bácsi újra leültött két mollakkordot s kissé ellágyultan mondta:

— Hát ez jut eszembe, valahányszor virágot látok, szép lányt, meg ablakot... Szavamra cipekednék most is... De hol van már Irén...



A TÖRÖK KÖZTARSASÁG KIKIAL-TASÁNAK HUSZADIK ÉVFORDULÓ-JA. (Isztabul). Október 29-én Török-ország nagyszabású ünnepek keretében üli meg a köztársaság kilicáltásának huszadik évfordulóját. Különösen nagy ünnepek lesznek Ankarában, amely — mint az új török állam fővárosa — ezen a napon ünnepli születésnapját.

NEMET—AMERIKAI FOGOLYCSERÉT TERVEZNEK. (Berlín.) Hivatalos helyről közlik, hogy a német és angol sebesült és beteg hadifoglyoknak Göteborgban történt kicserélése után most német—amerikai fogolycserét terveznek. A fogolycserét valószínűleg egy spanyol kikötőben bonyolítják le.

LETARTÓZTATTÁK TRISTAN BERNARD FRANCIA DRÁMAIROT. (Genf) A Journal de Genève című svájci lap közlése szerint Tristan Bernard-t, a hetven éves világhírű francia dráma-író letartóztatták. Tristan Bernard Franciaország összefoglalása óta élt Cannes-ban. Letartóztatásának oka ismeretlen.

MEGHALT EGY KIVALÓ ANGOL IRÓNÓ. (Genf). A svájci lapok arról adnak hírt, hogy Radcliffe Hall, hírnves írónő, az angol irodalom egyik kivaló képviselője, Londonban elhunyt.

TÖBB KENYERET KAPNAK AZ OLASZOK. (Róma). A római rádió közlése szerint Olaszországnak a németek védelme alatt álló részén a lakosság napi kenyér-fejüdjágt az eddigi 150 grammról 200 grammra emelték fel. (Ep.)

NOBEL-DÍJAS HOLLAND FIZIKUS HALÁLA. (Amszterdam). Pieter Zeeman dr. professor, a híres holland fizikus rövid betegség után, 78 éves korában elhunyt. Névéhez fűződik az a felfedezés (1896), hogy a világító atomok szinkrononai mágneses térben 2 vagy 3 vonallá bomlanak szét (Zeeman-effektus). Uttörő felfedezéséért és számos sikeres fénytani és villamosági kísérletéért 1902-ben a Nobel-díjjal tüntették ki. Lorenz és Kamerling Onnes után most a harmadik nagy Nobel-díjas holland fizikus is távozott az élők sorából.

JAPÁN REPÜLŐK BELGIUMBAN? (Zürich). A Nationalzeitung című svájci lap közölte a független belga távirati ügynökség jelentését, amely szerint Belgiumban a háboru kijörése óta a napokban első ízben láttak japán repülőket. Japán repülőket jelenlété, állítólag főképpen Antwerpenben és Brüsszelben állapították meg. A svájci sajtó ezt a hírt megkérdőjelezi és hangsúlyozza, hogy a legnagyobb fenntartással kell fogadni, mert semmiféle és más forrásból nem erősítették meg.

IDEIGLENES INDUS NEMZETI KORMÁNY ALAKULT. (Shonan). Október 21-én Bose vezetésével megalakult az ideiglenes indus nemzeti kormány Shonanban (Szingapur). Bose a kormányelnök teendőik mellett a hadügyi és külügyi tarcát is megtartotta magának. Rajta kívül pénzügyminiszterből, propagandaügyi miniszterből és az indus nők nemzetvédelmi megszervezését irányító miniszterből áll a kormány. Az indus függetlenségi liga a kormány megalakulása után is fennmarad és szorosan együttműködik a kormánnyal. A kormány hatáskörébe tartozik az indus nemzeti hadsereg vezetése (Rador).

A Chinezul-CAMT a Vulturiiával játszik kerületi bajnoki mérkőzést

A timisoarai-temesvári kerületi bajnokság során vasárnap a Chinezul-CAMT csapatai a Vulturiiáéval találkoznak. A Banatul-pályán félhárom órákor előbb az ifjúsági csapatok küzdenek a bajnoki pontokért, majd utána négy órai kezdettel az első csapatok pontkülzdelme következik. A Chinezul-CAMT hívei körében nagy az érdeklődés a kettős mérkőzés iránt, mert az egyesület több jó játékosal erősödött és mindkét csapata vasárnapra már az addiginél is jobb játékokat ígér.

A kerületi bajnokság további mérkőzései: Electrica-pálya: délelőtt 11 órákor Ripensia II—CFR II, délután háromnegyed kettőkor Ripensia—CFR ifjúsági bajnoki, majd ezt követőleg a Ripensia a Crisana CFR csapatával játszik Hősök-Kupa mérkőzést. Progresul-pálya: háromnegyed kettőkor Progresul—Electrica ifjúsági bajnoki, utána fél-tégycor Progresul—Electrica kerületi bajnoki mérkőzés.

SPORTHÍREK MINDENFELŐL

A román válogatott labdarúgó csapat október 31-én Zágrábban a Concordia pályáján Horvátország válogatottjával játszik. — A svéd labdarúgó szövetség a román szövetség megkeresésére azt válaszolta, hogy az idén már nem játszatnak Búcuarestben, de 1944-ben hajlandó egy mérkőzésre Romániába utazni.

A magyar válogatott labdarúgó keret a nagyváradi játékosok nélkül edzést tartott az Elektromos csapata ellen és azt 2:0-ás félidő után 6:0 arányban győzte le. A félidőnként változó válogatottban több fiatal játékos kapott helyet. Az edzés az első előkészület volt a november 7-i budapesti magyar—svéd válogatott mérkőzésre.

A bécsi labdarúgóbajnokságban a WAC vezet a Floridsdorf előtt. A legutóbbi forduló eredményei: LSV Markersdorf—Rapid 2:1, Austria—WSC 4:1, WAC—Wacker 4:0, Floridsdorf—Amateure Steyr 1:1.

Stoekholmban felavatták a királyi teniszklub új fedettpályáját, amelyen egy mélyített és négy másik pálya van. A mélyített pálya körül 4500 néző fér el. Ökölvívás, vagy más sportoknál 8000 néző számára van hely. A teniszpályák talaja új anyagból van. Az újonnan felavított pályán ma szombaton egy páros mérkőzést tartanak, amelyen a svéd királyi társsa a német von Cramm, míg az ellenfél a Lichtensteini herceg és a magyar Asbóth-pár lesz.

A MAGYAR LABDARUGOBAJNOKSÁG ÁLLÁSA

1. NAC	7	6	—	1	19:8	12
2. Gamma	7	3	4	—	14:10	10
3. SalBTC	7	4	1	2	17:13	9
4. SzVSE	7	3	3	1	15:12	9
5. KolAC	7	4	1	2	16:14	9
6. Kispeszt	7	4	—	3	23:18	8
7. Ujpest	7	3	1	3	22:13	7
8. Csepel	6	3	1	2	19:13	7
9. Vasas	7	2	3	2	14:14	7
10. Ferenecváros	6	3	—	3	16:11	6
11. Ujvidék	7	2	2	3	13:16	6
12. Elektromos	7	2	1	4	12:22	5
13. DVSC	7	1	3	3	7:16	5
14. Szolnok	7	2	—	5	10:16	4
15. BSZKRT	7	—	3	4	15:24	3
16. DiMAVAG	7	1	1	5	8:19	3

A magyar NB vasárnapi fordulóján a következő mérkőzések lesznek: KolAC—Ujpest, DiMAVAG—SalBTC, Kispeszt—SzVSE, Gamma—BSZKRT, Ujvidék—Ferenecváros, DVSC—Szolnok, Elektromos—NAC, Csepel—Vasas.

CORSO-MOZI, Arad Távbeszélő 23-67
Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Ma. 2 órai falengető kacagás. Zenés filmbohózat.

Ö f e n s é g e a n ő
Colette Darfeuil, Enrico Viariso, Jacqueline Prevot a legjobb olasz filmművészek alakításával.

Családi ház
3 lakással eladó
Timisoara, II., Dorobanților u. 84.

Apróhirdetések

SOBA-KONYHÁS lakást keresek, 6 hónapot előre fizetek, Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca 4. (3103)

BÉRBE adnék kis Singer-varrógépet, fehér teljes hálósobát, kis jégszekrényt tiszta helyre. Arad, Eminescu-utca 2., első emelet, 2. ajtó. (3104)

SZILVACEFRE elsőrendű 150 liter, összeszakható fehér vaságy három részes matracal eladó. Arad, Blanduziei-utca 40. sz. (3105)

VILÁGOS háló, szabó-asztal, szivattyús kut, többféle ingósabát eladó. Arad-Séga, Ionel Ciordas-utca 27. (3106)

KIS pocokfogó kutyát eladok. Háziszolgáltató felfogadok, Fischer pékség, Arad, V. Horatoran-utca 25. szám. (3108)

KÜLÖNBÉJÁRATU butorozott szobát fűdőszobahasználattal keresek. Cimeket „pontos fizető” jelígre Reclamához. Arad, Eminescu-utca 4. (3109)

TISZTELETTTEL értesitem a közönséget, hogy a Bocsa I.-féle fátelpelet mai napon Bocsa uréktől átvettem s azt tovább vezetem ugyancsak Arad, Saguna-ut 152. szám alatt. Tisztelettel M. Mladin. (3110)

KORSZERŰ, új, francia dió-háló eladó. Arad, Teodor Serb-utca 31. (3111)

KÜLÖNBÉJÁRATU butorozott szobát keresek központban. Iliasa falatozó, Arad, Goldis-utca 1. (3112)

FODRASZSEGÉDET alkalmazok. Vidá fodrász, színházépület Arad (3216)

KERESÜNK házhöz fehérnemű-foltozó varrónőt. Arad, Mocioni-utca 4. szám. 2. ajtó. (3232)

VENNÉK két kombinált hengerezéket 600 vagy 800 mm. hosszúságú. Hajós György, Arad-Micalaca, Dosoftei-utca 2. (3217)

KIFOGÁSTALAN férfiruha, kosztüm, 38-as bakancs, 34-es női cipő és nagyon szép női kabát, közepesméretre, eladó. Megtekinthetők 2-6-ig. Arad, Mocioni-u. 21., 3. ajtó. (3218)

KATONAI szolgálat alól mentesített béresgazdát alkalmazok azonnali belépésre, Aradhoz közel a birtokomra. Gantner János, Zimandul-nou. (3219)

60 DARAB merino-birka eladó. Schmidt, Siria, Arad megye. (3220)

HÁROM vagy négy-ajtós barna furniros szekrényt vennék, Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca 4. (3221)

NAPSZÁMOS embert alkalmazok. Fick kemefestő üzlet, Arad, Baritiu-utca 14. (3222)

TISZTAFAJU angora nyul eladó. Fehér Sándor Cermeu, Arad megye. (3223)

HÁROM részből álló afrik-matrac, használt, eladás. Arad, Praporgescu-utca 25. A ház-mesternél. (3224)

MAJDNEM új, 13-14 éves leánykának való télikabát és 36-os hócipő eladó. Arad, Mocioni-utca 21. szám, 3. ajtó. (3225)

RÓMIKÓ eladó. Cim Foto Central, Arad, Eminescu-utca 4. (3226)

SZÁLLITUNK csomagokat a város területén. Postacomagokat feladunk, Doctor-ügynökség, Arad, Távbeszélő 17-78. (3226)

5 DARAB csomagolóláda, dobkályha, konyha-takaréktűzhely, vaságy eladó. Arad, Saguna-ut 181. (3227)

SZERENY igényű kezelő molnárt vagy molnár-segédet alkalmazok, Cim Fratii Kasa, Dorobanti, Arad megye. (3228)

HÁROM férfi- és három női kiszolgáltót keres. Czomor hentesüzlete. Arad. (3229)

ALKALMAZOK 14-16 éves, jobb munkásleányt. Arad, Dorobantilor-utca 9. (3230)

HARISNYASZEM-felszedést, stoppolást olcsón, szépen vállalok. Hívásra munkáért házhöz megyek. Arad, Rahovei-utca 103. (3231)

Timisoarai emesvári **CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7, 9-kor TELEFON: 38-95
NAGY IDŐK — MÉLTÓ HÖSKÖLTEM ENYE:
 a csodálatos **G O R G O N A**
MARIELLA LOTTI és ROSSANO BRAZZI a főszerepekben

MINDENEST keresek. Arad, Coşbuc-utca 46. szám. (3217)

MAGYAR gépirónó elfoglaltságot keres. Kíséítőnek is menne. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca 4. (3233)

EGYETEMISTA előkészítő szőr és más középiskolai tantárgyat. Arad, Coşbuc-u., 8. szám, 1. ajtó, 2-6 között. (3234)

ELADÓ 2 női télikabát, egy pár 42-es férficipő. Megtekinthetők d. e. 11-12 között, Kronovít, Arad, Sft Sava-tér, 3., II. emelet. (3225)

MUNKÁSLÁNYOKAT könnyű munkára alkalmazok. Arad-Mossóty-telep. Vidra-utca 12. Szántó. (3236)

ÜGYES, szorgalmas leányokat gyógyszer-tári laboratóriumban alkalmaz. Dr. Földes gyógyszerész, Arad. (3237)

ELADÓ küiföldi fűrdánc asztalosnak és használt 28-30, fehér hócipő. Timisoara II., Eroilor dela Tisa-körút 55. (A vágóhid előtt). (8418)

KERTÉSZ, erdélyi iskolát végzett, a kertészet minden ágában szaktudással bíró, földműveléshez is értő, volt birtok gondnoka, valamint a bucureşti királyi kastély főkerésze, 43 éves, nős, gyermekei. hadi szolgálat alól mentesített, jó ajánlásokkal bíró, kertészeti, mezőgazdasági vállalatnál vezetői állást keres. Cimem: Coza Gheza. kertész, Princepele Anton Fibescu-nál, Corcova-Mehedinti of. Strehaiia. (4372)

FÉRFI ÖLTÖNYÖK, télikabátok, női angora szövetruha és egy fiatal leány részére való átmeneti kabát kifogástalan állapotban eladók. Timisoara I. Bul. Reg. Maria 8. III. em. délután 2-5-ig. (8000)

U B A N I A-filmszínház Arad Távbeszélő 12-32
 Ma. **Pompá rendezésű román film**
Maria Cebotari, G. Timica, Silvia Dimitrescu, Carlo Ninchi.
Vörös bilincsek (Odessza)
 Egy család megrázó drámája a bolsevista megszállás alatt.

ELADÓ majdnem új télikabát, karmantyú, (mbf), sapka 5-6 éves kislánynak való, Arad, Muciu Scaevola-utca 10. sz., 4. ajtó. (3238)

TELJESEN új, szavatoltan tiszta heverő eladó. Arad, Cetatii-utca 7. (3096)

ZONGORA keresztthuros, férfi-télikabát, festmények eladók. Arad, Coşbuc-utca 30. (3097)

25-30 ÉV körüli rendes minden szakácsnőt jó fizetéssel, elsőjére alkalmazok pusztára. Arad, Bratianu-utca 19. Don Alexandru. (3098)

ELADÓ alig használt sötétkék férfi télikabát, sötétkék női télikabát pézsmával, teljesen új rövid merinói női branda, 37-es szürke gumieszima, 44.5-es barna Bilgerszima. Arad, Elisabeta-körút 19, első emelet 10. ajtó. (3399)

KIS családi házat (1-2 szobával) bérelnek, lehet külvárosban is. Ajánlatokat Timisoaran **ORIENT-BOY** továbbít, I. Ungureanu-utca 9. szám alatt. (8433)

GYÖNYÖRŰ, régi művi butorok, nemes porcellánkészletek régi képek, szőnyegek, órák, lámpák nagy választékban kaphatók. Hasonló tárgyakat veszünk készpénzért és bizományba. „Interior” Timisoara I., Regele Ferdinand-körút 8. Az udvarban. (4391)

ZONGORA, rövid fekete, angol szerkezettel eladó. Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor 24., 2. ajtó. (8431)

BUTOROZOTT szobát keresek a Küttl-tér közelében, fűrdőszoba- és telefon-használattal. Ajánlatokat „Tiszta” jelígre a timisoara kiadóba kérek. (8432)

FORUM-MOZI, ARAD Távbeszélő 2-10 Előadások 3, 5, 7 és 9-kor.
 Ma. Nagyszabású történelmi film.
A vetélytársak
ROSANO BRAZZI, ELLI PARVO, CARLO NICHI

HASZNÁLT cserepet veszünk. Cim Janker, Arad, Eminescu-utca 7. (3100)

KOMOLY nőt, aki kis háztartás vezetését vállalja, jó fizetéssel 3 tagu családhoz alkalmazok, Billa-Mencer, Arad, Regina Maria-körút 12 bis. (3101)

SINGER VARRÓGÉP karikahajós, jó állapotban eladó. Arad, Cornel Popescu-utca 12., 4. ajtó. (3102)

GYERMEKKISASSZONYT keresnek. Ugyanott 24-es, fehér gyermekhócipőt is keresnek. Cim: Colicoia tőzsde, Timisoara IV., I. C. Bratianu-utca 15. (8412)

GYERMEKKOCSI, korszerű, vajszerű 2 részes redőnyvel, majdnem új, olcsón eladó. Timisoara IV., Fröbl-utca 36., II. em. 25. (4385)

URL, vagy kombinált szobabutor ingyenes megőrzését szavatolással vállalom. Cim a timisoara kiadóban. (4392)

KERESEK a város bármely kerületében 2-, vagy 3-szobás korszerű lakást, vagy lakrészt, konyha- és fűrdőszoba-használattal és cselédszobával. Ajánlatokat Timisoaran, 19-20 távbeszélő szám alatt közöljék. (8511)

ARO-mozi, Arad Távbeszélő 24-45 Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor
 Ma és mindennap **A fehérruhás hölgy titka**
 Ujszerű zenés vígjáték, mely 2 óras felejthetetlen élményt nyújt.
 Elsa Merlini, Nino Besozzi, Enrico Viarisio a főszerepekben.

DIOFURNIROS hálószoza, új és festett, használt állapotban levő hálószoza olcsón eladó. Timisoara III., Medea-utca 2. A Rapid sportpályánál. (8363)

KISZOLGÁLÓ leányt felfogadnak falatozóba. Cim: Bodega Mihai, Timisoara II., Traian-tér 1. (8436)

MŰVELT hölgy, saját butorral, nagy barátságos szobát keres, teljes panzióval, lehetőleg az I. kerületben. Ajánlatokat „Családi kapcsolat” jelígre a timisoara kiadóba kér. (8424)

KOSZTÜM, átmeneti kabát és két pár 39-es női cipő eladó. Colicoia-tőzsde, Timisoara IV., I. C. Bratianu-utca 15. (8411)

BREITSCHWANZ-perzsá, alig használt, eladó. Timisoara, Prota Dreghicilor 4. (8454)

BREITSCHWANZ-perzsá, alig használt, eladó. Timisoara, Prota Dreghicilor 4. (8454)

FÉRFI FELÖLTŐ, közep termetre, és egyéb dolgok eladók. Megtekinthetők délelőtt 9-2 között. IV., I. Vácárescu-utca 4. ajtó 3.

HÁZMESTER házaspárt felfogadnak. Kinál, Timisoara III., Domnita Balasa-utca 36. Jelentkezés 3-4 között. (8435)

ÁTMENETI kabát, kalapok, uj, cilinderek, kosztüm, ruhák, antilop mellény, fekete, szalonkabát eladó. Timisoara I., Marasesti-utca 7., I. em. 5. (8406)

FÜRDŐKÁLYHA, vörösréz, perzsaszőnyeg, 1-2 méteres, nagy állótűk, szabóműhely, be és kis samott-kályha eladó. Megtekinthetők délután, Timisoara III., Popa Anca-utca 5. szám. (8407)

ELADÓ fekete Breitschwanz plüss télikabát, rövidujjú szövetruha, sötétkék selyem-matroszka, ruhára való. Timisoara IV., Regela Mihai-körút 25., I. em. 6. (8408)

SZILBUNDA, magas termetre való, majd nem új, kalotaszegi ágytakaró, függöny és bordó ripszszövet-függöny eladó. Megtekinthetők: Timisoara II., Atefan cel Mare-utca 10., I. em. 9. ajtó (8409)

KÉT művelt ur vagy hölgy részére butorozott szoba, teljes ellátással azonnal kiadó. Saját ágyneművel rendelkezők előnyben. Cim a timisoara kiadóban. (8410)

42-es CSIZMA, rövid és hosszú férfi-télikabát, selyem pólyapaplan, nuzattal, eladó, Timisoara III., Crucii-tér 4., 6. ajtó. (8413)

KERESEK bejáró takarítónőt. 8-11-ig esetleg háromszor hetenként végzendő munkára. Timisoara, Mircea Voda-utca 12., 3. ajtó. A földszinten. (8416)

KIFUTÓLEÁNYT, vagy fiút, csak délelőttre, felfogadnak. „Rema”, Timisoara II., 3 August-utca 29. (8417)

ELADÓ női, nagy Singer-varrógép, sodrony és 3. használt matrac. Timisoara II., Renasterii-utca 2. Nincu. (8421)

GYERMEKKOCSI, korszerű, világos, eladó. Timisoara III., Ion Vasii-u. 91. (8422)

ELADÓ Singer-varrógép. Nem korszerű. Timisoara III., Ion Vasii-utca 89. (8423)

GYÖNYÖRŰ fehér és piros oleander, hintaszék, szmirna takaróval, vill. állólámpa, kihúzós asztal, 6 szék, továbbá 2 ágas, divatos csillár eladók. Timisoara III., Iris-u., 3. szám, 5-ös vonal. (8426)

ÜGYES szobaleányt jó fizetéssel és nagy mellékkeresettel felfogadnak. Timisoara III., Iosif Gal-utca 5., 1. ajtó. (8429)

KIVÁLÓ háziébéd uri házban kapható. Deutschné, Timisoara, távbeszélő 27-52. Ugyanott evőeszközt és kettős ablakfüggönyt vesznek. (8428)

KÉT, jó állapotban levő barna szekrény 110 w. villanyvasaló és termafor eladó. Timisoara, Constanta-utca 2/a. (8430)

GYAKORLOTT tisztviselőt, hadi szolgálat alól mentesítet, aki románul, németül és magyarul jól beszél és együttes felekkel üzleti eladásokat is gyakorolt. Tanbonyolt le, azonnal felfogadnak. Velina papír-nagykereskedés, Timisoara I., Diaconovici Loga-körút 34. (4388)

BEJÁRÓNT keresünk a délelőtti órákra. Jelentkezni Timisoara, Ifj. Lahovary-tér 1. szám alatt, az udvarban levő műteremben. (5359)

VEGYESZ, nős, sokoldalú külföldi és belföldi gyakorlatlaltal, négy nyelvet tud, állást keres azonnalra, lehetőleg lakással. Ajánlatokat a timisoara kiadóba „Ipari vegyészeti” jelígre kér. (8314)

VOLT divatszalon tulajdonosnő, ki kifogástalan szabásnő rendelés utáni és készáru munkákban. elhelyezkedne szabásznőnek, vagy kombinációt keres. Ajánlatokat „Chic” jelígre a timisoara kiadóba kér. (8315)

KISS JÓZSEF, Petőfi összes költeményei és egyéb modern és német könyvek, latin-magyar és magyar-latin, régi szótár eladó. Timisoara, I. Marasesti-utca 7. I. em. 5. (8405)